



二十世紀的 精神教訓

戈爾巴喬夫

Gorbachev

池田大作

Ikeda Daisaku

二十世紀的 精神教訓

戈爾巴喬夫



池田大作



Original copyrights by Mikhail S. Gorbachev and Daisaku Ikeda
Chinese translation copyright ©Soka Gakkai, 2004
Chinese orthodox language edition published by
Cosmos Books Ltd., 2004

書名：二十世紀的精神教訓

著者：戈爾巴喬夫、池田大作

譯權：創價學會

譯者：孫立川

出版：天地圖書有限公司

香港皇后大道東109~115號智群商業中心十三字樓

電話：2528 3671 圖文傳真：2865 2609

香港灣仔莊士敦道三十號地庫（門市部）

九龍彌敦道96號（加連威老道口）（門市部）

查詢電話：2861 1022 圖文傳真：2861 1541

承印：亨泰印刷有限公司

香港柴灣利眾街27號德景工業大廈十字樓

電話：2896 3687 圖文傳真：2558 1902

發行：利通圖書有限公司（港澳）

九龍紅磡民裕街41號凱旋工商中心8樓C

電話：2303 1010（13線） 圖文傳真：2764 1310

版次：二〇〇四年三月香港第一版

（版權所有・翻印必究）



池田大作與前來創價大學訪問的戈爾巴喬夫（左）親切會談（1993年4月24日）

前 言

米哈伊爾·S·戈爾巴喬夫

池田大作

擺在讀者面前的這本書是獻給即將過去的二十世紀的。作為這本對話錄的合著者的我們，分別出生於二十世紀的二十年代及三十年代這一命運的轉折時期，而且苟活着經歷了這大半個世紀。這個即將逝去的世紀為我們留下了甚麼教訓呢？圍繞此一命題來作思考探討，就是本書的微不足道的小小之目的。

我們倆生於不同的文化背景，也從事着南轅北轍的不同活動。一個是俄羅斯人，受俄羅斯東正教的文化所哺育；另一個則是日本人，為佛教文化所孕育。一方以政治為職業，另一方則以宗教活動家為職責。我們這兩個文化背景與職業大相逕庭的人，竟能坐下來共同對話，互相切磋，這決非偶然。

如果說，思想信仰歧異的我們——亦即蘇聯共產黨最後一任總書記與日本最大的宗教運動指導者，能夠發現因此一對話而坐上交談席位所共通的精神基礎，並且還能夠找到為更好地理解二十世紀最顯著事件的切入點，那麼，這即是說，此一對談將對二十世紀的人類所經歷的所有事件賦於深刻的意義，同時，也證明了人類有着置身於「現代」

的時光流逝過程中的每個人存在的共同之處。

經歷過二次世界大戰與令人厭惡的極權主義的沉悶的磨煉之後而將謝幕的二十世紀，其主要問題是人的價值與自由的問題，是天與自然所賦與的不可取代的生命及生存的權利，是一種保護人類的精神之自由，思想、信仰的自由之權利的問題。

二十世紀可稱為乃是一個人道主義經歷了驚人考驗的世紀。二十世紀，亦是普羅米修斯神話與知識的自命不凡，以及對於母親一樣的大自然產生征服慾的弱點及毒性暴露無遺的世紀！

經歷了為實現社會主義的人道主義理想而作出嘗試的人類又得到了甚麼教訓呢？此亦是本書的命題之一。本書對談者之一，曾與社會主義的人道主義有直接的關係，親自參與此一社會主義的終結的壯大實驗運動，雖然如此，卻並非只囿於當事者而言，而這個社會主義的實踐運動曾波及全球，幾乎所有五大洲大陸的人們的生活和命運無一不受其影響。

我們並不將社會主義的人道主義時代視作歷史的「黑洞」(black hole)。因為，只有在經歷了這個所謂全面的、完全平等的思想的誘惑的歷練中，人類才可以更為成熟和高明。從這個意義而言，我們對於那些以社會主義的人道主義的浪漫蒂克作為使命感並奉獻出一生的人們，始終懷着深深的敬意。

然而，在社會主義的烏托邦已經破滅了的今日，面對社會主義的人道主義完全顯露出它的有限性與矛盾的情況，如今唯有追求新的人道主義。我們的對談也將從此一點出發。我們確信，一個尊重人格，維護人的尊嚴與價值，為了不再讓人們重蹈新的誘惑和陷入悲慘的結局的真正人道

主義的時代即將到來，我們以此為本，從這裏出發去尋找和作出探索。

並且，我們還考慮到，在摸索和構築這個新的二十一世紀的人道主義時，作為其基礎的則是二十世紀的經驗和警鐘。

我們將自己的思索與探求之旅，設置於那種毫不寬容的、激進的社會主義的人道主義歷史及共產主義的平等之夢消失之後來開始。

如果說，革命的過激主義是十分危險的話，那末，代之而起的社會變革及發展的道路又通向何方？

如果說，意識形態的原教旨主義已經身敗名裂、名譽掃地的話，那末，又該怎樣來確保信仰與文化的基礎呢？

如果說，暴力不能給人們帶來幸福的話，那末，又可以以甚麼武器去對抗「惡」呢？

如果說，追求絕對平均主義和全面平等的志向走向絕望的末途之後，一切生命與世界的亮色都會被抹去，那末，又如何現實生活裏反映出每個人所持有的平等的重要性，從而保護人們的幸福與尊嚴，並且去實現他們的平等權利呢？

如果說，階級理論與道德性是格格不入的互相排斥之物的話，那末，能夠取而代之的又是甚麼呢？而且，又該怎樣去保護不能在富裕的生活與圍繞着權力鬥爭裏有所作為的那些人的尊嚴呢？

再者，擺脫了共產主義的社會所暴露出來的一切問題，急需解決的問題依然堆積如山。

新思維、改革運動使冷戰得以終結，其政治、精神的遺產又如何得以保存呢？

甚麼樣的世界、甚麼樣的政治才能夠取代至今為止所出

現的二極化世界呢？

歷來，提出詢問的一方要比回答的來得容易，並且，恐怕在現實生活裏，在大多數詢問都還不能確知它的答案的情況下，想將舊的先入為主或神話之類的想法馬上讓位於新思維、新的人道主義的辦法似乎過於簡單，對於這一事實，對談者雙方都予以足夠的理解。

但是，不正是因為如此，現在才有必要開始進行廣泛的全球性的對話來談談有關二十世紀的教訓，並且也應來討論一下人類在渡過了告別共產主義時代的考驗後如何邁向新的人本主義，以及上述提及的有關價值觀嗎？此正其「時」乎？

目 錄

前 言	米哈伊爾·S·戈爾巴喬夫 池田大作	i
-----	-------------------	---

第一章：人、歷史、命運

人類必經之路	2
圍繞永遠的課題	2
贈給 21 世紀青年的禮物	3
先驅者揹負的「命運」	5
天命·使命——責任感的別名	7
實行民主改革的勇氣與信念的行動	9
象徵着戰爭與革命世紀的事件	11
特權階級性的發想之悲劇	13
大乘佛教的「平等」、「同苦」及「共生」的思想	15
對知識的憧憬 與學友的摯情	19
不被錄用改變了人生	20
將「命運」變換為「使命」的一念	23
我的青春 我的故鄉	32
阿育王、甘地、尼赫魯的「非暴力」	32
一個人的「革命」	34
正視現實的生活態度	37
從驚人的考驗中成長	38
對「苦難之人」擁有共感的水源	41
狡猾的修行僧（教士）的可怕之處	42
年輕時代的艱辛鍛煉了人	43
最困難的日子成為最令人緬懷的紀念	46
故鄉斯塔夫羅波爾的自由與民主的傳統	47
給生活方式帶來影響的哥薩克精神	49
孕育了「國際主義者」的歷史環境	52
「風土」創造了「人性」	53
比諸「矛盾」與「對立」，更應將「寬容」與「調和」置於首位	55
破除閉關自鎖，立足人類的觀點	57
從「戰爭的世紀」到「和平的世紀」	63

「惟有青春時代才是相逢相知的時代」	63
「戰時之子」——同時代人的共同苦惱與辛酸	65
不屈服於困難的勇氣之重要性	71
像富士山一樣悠然矗立	74
善者，「以蝸牛般的速度緩行」	77
「應保持謙遜的態度，棄除傲慢的行為」	80

第二章：在人類史的新舞台之上——21世紀的改革運動

改革運動的真實	88
怎樣行使「自由」	88
反映「真實」的逸話	90
迎來了艱難時期的年輕的「俄羅斯民主主義」	96
「年輕人應該密切注視政治」	99
如果選擇了被踏平的舊路	101
以身邊的人的視點去看自己	103
「在農村中成長」的背景具有重要意義	104
社會主義的現實與其「理想」相差太遠	106
「創造未來」源自於「不忘過去」	109
「師徒之誼」、「報恩之道」才是人性的最高境界	113
相信人的蘊奧	116
不是「宣傳平等」，而是「以平等為生」	118
「不斷前進」的人才是永遠的勝利者	120
大權在握時的光榮與苦惱	128
實現蘇美首腦會談的富有勇氣的一步	128
就彼得大帝的改革而作出的評價	130
基督教的救世主降臨說之功過	132
為建立民主性社會的「思想」與「責任感」	135
「由下而上」的變革之機運	137
「以既有的現實」為出發點	139
恩師的信念：「政治是一種技術」	143
「人類的價值」、「民眾」、「對話」就是人性的復歸	147
失去了自由的言論也就失去了人的靈活性	148
作為開拓新世紀「武器」之對話	151
改變世界的「第一步」之決斷——新思維外交與資訊公開化	156

將失序稱為「自由」的悖論	156
「無法生活在虛偽之中」	159
民眾成為自主的主角、歷史的主角	162
千里之行，始於足下	165
從信念與確信中支撐起「語言的力量」	168
「新思維外交」拉開了新的歷史的帷幕	171
告別意識形態之爭，朝向現實主義邁進	173
「共生」才是開闢 21 世紀新天地的關鍵	176
人該有為了人的「回歸常識」	178
選擇「軟能」的時候——「震撼世界三天」的真相	183
作為精神革命的改革運動	183
「不純的手段總是以不乾淨的目的而告終」	184
對蘇聯「刮目相待」的豐富的直接交流	185
「冷戰」最終只能造成時代的混亂與黑暗	188
在考驗中直面自己的使命	191
人的根本平等是民主主義的根本	193
軟能的「核心」是「信賴」和「友情」	195
對政治視同兒戲的危難橫行於世	197
惟有「開闊的人格」才能解決一切紛爭	201

第三章：宗教——人類的標誌

樂觀主義的優良品質	208
「人性化」才是即將來臨時代的中心點	208
人類將面對着甚麼樣的「考驗」呢？	210
「分裂」是惡，「結合」是善	211
陀斯妥也夫斯基的暮年的「事件」	215
年輕人中出現的「精神空虛」之影	217
最佳人物共同的「樂觀主義」	219
「宗教戰爭」的愚蠢行動何時才能終結？	221
怎樣思考宗教的寬容與非寬容呢？	224
朝着「符合正義的和平」之道	227
尋求一種暖人心懷的批判精神	230
東方與西方相遇之際——人類的價值與宗教的智慧	235
最重要的價值是「人的生命」	235

圍繞宗教的普遍性意義進行思考	236
從「外向的規範」到「內向的規範」	238
宗教的生命線——是對民眾的奉獻與救贖	240
與巨大的權威進行過交鋒——托爾斯泰的宗教觀	242
陀斯妥也夫斯基對天主教的見解	245
主張「先有行動」的歌德	247
為追求「有價值的東西」而活着	250
為了解人自身的內在探索	252
「開拓」、「完備」、「蘇生」之三義	253
能夠說出「善」即是「善」、「惡」即是「惡」的人的權利	255
成為 21 世紀的世界宗教的條件	259
——「人性的再生」和新文藝復興的潮流	
迴避歷史性悲劇的日本	259
「第三次的開國」與日本人的心理狀態	263
被指責為「缺乏歷史意識」的理由	266
在經濟繁榮中，「文化」與「精神」卻日見衰落	267
共產主義和基督教的相關關係	271
在世界宗教史的兩種「平等觀」	273
正是「理想社會的神格化」造成了悲劇的根源	275
在俄羅斯的近、現代史中學習「理想主義的悖理」	277
拜金主義橫行是現代文明的特殊的缺陷	280
從「為了宗教的人」向「為了人的宗教」發展	283

第四章：民族問題的障礙——以「開放國家」為目標

朝向新的全球化時代	290
面向 21 世紀最大的人類的課題	290
從「民族的歸屬感」到「全人類的歸屬感」	292
「蘇聯的解體」給社會帶來了甚麼？	294
使人們失去判斷力的一種「潮流」與「妄想」	297
偏見與權威主義的言論促使了國家的滅亡	300
「俄羅斯歸屬於自認是俄羅斯人的所有的人」	302
「普洛克魯思德之床」	305
平民的生活感覺，才是政治該致力研究的現實	308
舊南斯拉夫的分裂與「民族自決」的理念	311
將實際存在進行固定化的「語言虛構性」的策略	313

嘗試去追求一個民主化的「開放國家」	315
地球是「世界公民」的巨大舞台	322
——投向軟能與民族問題的視角	
將地球視為自己祖國的「世界公民」不斷湧現	322
發揮「思考之心」的內在性智慧	324
俄羅斯民族的根柢只相通着世界主義	328
在「個性」之上開拓着「普遍性」	330
對抗民族主義的武器是甚麼？	332
對被壓迫民族的「同苦」的精神	335
在《哈吉·穆拉特》裏觀察到的對他人的共感	336
多民族國家的俄羅斯的歷史是一個很大的「教訓」	337
能夠自我控制的人，才是真正的勝利者	340
培養世界公民意識的「宗教性規範」	343

第五章：尋求新的文明

蘇聯、東歐共產主義的極權專制的失敗	350
東歐的戲劇性變化與現實性社會主義的可能性	350
為使寄託於社會主義的能量得予發揮	353
不可能實現的口號——共產主義	360
人的「常識」的復歸	362
現實的人道主義的社會主義	370
向着協調社會的團結與調和發展的社會主義	370
陀斯妥也夫斯基的社會主義觀	374
實現了類似宗教使命的共產主義意識形態	376
要好好總結長達70年的共產主義的實驗之教訓	378
為達到「個人的幸福和社會繁榮的一致」	381
深深植根於俄羅斯精神史中的改革運動	383
由「內部革命」形成朝向人本主義的時代	390
對21世紀的展望中不可或缺的構思的轉換	390
自己心中的勝利是解決問題的根本	391
尊重人的明智與常識	393
貫穿於俄羅斯精神史的「完全人性」與「無窮性」	395
「宗教信仰自由」才可能建立民主主義的基礎	397
解剖由道德的放棄產生的惡的《羣魔》	399

啟示錄文學申訴着人的危機	401
如何去萌發出一種新的精神性	403
「八月政變」之後發生的與歷史的隔絕	405
由「內部革命」走向未開拓道路的挑戰	410
「賢人們必須向民眾學習」	411
『權力』是不值得我們為之自損心靈而去獲取的」	414
「新人道主義」的世紀	420
樹立生命的尊嚴觀才是最重要的課題	420
謳歌大地與人、人生合一的日本文學	422
現代文明的危機就是一種擴張主義思想的危機	424
歌德看破了近代人道主義的缺陷	427
對侵犯人的尊嚴「力量」的一種「精神」的鬥爭	429
受到考驗的現代文明	431
成為「歷史觀」機軸的「時間觀」的切換	434
為了讓民眾成為主體的時代變革之條件	437
朝着「人性復興的世紀」的目標	442
「新的人道主義」在於人的自身之中	442
俄國——恐怖主義的「悲劇」與「病理」	444
「非暴力是勇氣的最高境界」	445
尊重少數意見的民主主義的精神	447
「櫻梅桃李」意味着「尊重他人」	449
從一元性轉換到多元性	452
在「常不輕菩薩」裏看到主體性的實踐智慧	454
在文化的水準上進行相互理解的難處	455
超出「價值相對主義」的視點	457
依靠人類文明而雄起的大地	458
每一個人都是絕對的無上寶貴的存在	459
讓「全人類的價值」成為新的楷模	461
將 21 世紀成為人的復興世紀	463
結束對談	468
從新思維到新政治	468
超越：人的尊嚴的危機	480
譯後記	494

第一章

人、歷史、命運

人類必經之路

圍繞永遠的課題

池田：與戈爾巴喬夫總裁真是緣份不淺啊！能進行這樣的對話，我實在是十分愉快的。

戈爾巴喬夫：我也深有同感！我想以此為契機好好學習，與真正的朋友傾談是一件富有意義的快事。

這樣的對話，於我來說還是第一次，而您在這方面可謂是輕車熟路，從與湯因比博士^①對話開始，已出版了好幾本同各方人士的對話集，您是一位經驗豐富的能手（笑），因此，該以您主動出擊，提出問題，掌握方向，請多加關照。

池田：豈敢！豈敢！

關於我們這本對談集的標題，您提出以《20世紀的精神教訓》為題目名，我舉雙手贊成。

我是佛法專門出身的，而您是政治方面的專家。但是，鄙見以為不應拘泥於我們倆所擅長和熟悉的專業來談，而應涉及更廣泛的範疇。而且，為了下一代，更應無所忌憚，坦率地進行對話。

戈爾巴喬夫：我全然贊同您的想法。

最近，我剛開始撰寫回憶錄，這才發覺真是一件何等艱難之事，常有不知如何落筆之時。因此，以這樣的對談形式，我想，既可以縱論人生的大千世界，又可以將自己的個人歷史直

率地談談，留存給下一代。

我期待，我們的這個對話集能活在未來，也期待能與您一起去尋找人類的前進之「道」。

池田：說得好！讓我們攜手前進吧！

您與我都將視點落在「人」這一點上，正是殊途同歸，所見略同。不論是政治還是宗教，對於人類來說，這到底意味着甚麼？對人是否有益或有害？在這個問題的「覺悟」上，我以為是相同的。

另外，即使是信仰與看法不同的人之間，不是也可以饒有興趣地交換互相的看法嗎？

戈爾巴喬夫：是的，很有可能是這樣的。

無論是「改革運動」^②抑或「新思維」^③，一言以蔽之，只是嘗試着如何才能將沉沒於（社會）制度及意識形態領域中的人們拯救出來的實踐與努力。

我現在也從政治的最前線退了下來，比起從前，現在有了較充裕的時間，可以專心致志地進入這一場對話了。

池田：為了能使您全情進入「對話」，我願盡力做好一切工作。

由於我們都比較忙，我想，對於那些詳細的話題，可以通過書面（或通信）進行確認，或者將提問與回答灌入錄音帶，作為溝通。您覺得這種方法好嗎？

戈爾巴喬夫：我認為這方法不錯，這樣可以留有思考的空間，可以從容作答，也可以說，這是最可行的方法啊！

贈給 21 世紀青年的禮物

池田：「人生」、「政治」、「命運」、「歷史」——這是人的永恆的課題。我想我們應該圍繞這些問題來思考，本着